

Chcąc zapewnić Państwu usługi najwyższej jakości, wprowadziliśmy kilka zasad regulujących pracę naszego biura, tłumaczy oraz zespołu pracującego przy obsłudze konferencji.

REGULAMIN

ŚWIADCZENIA USŁUG W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH, OBSŁUGI KONFERENCJI I WYNAJMU SPRZĘTU KONFERENCYJNEGO

PRZEZ BLACKBIRD GROUP SP. Z O.O.

POSTANOWIENIA OGÓLNE

§ 1

1. **Blackbird Group Sp. z o.o.**, dalej również jako **Agencja Blackbird** lub **Zleceniobiorca**, oznacza w niniejszym regulaminie Blackbird Group Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, przy ul. Krakowskie Przedmieście 67/11, 00-071 Warszawa, REGON 142959445, NIP 5252507793, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, za numerem KRS 0000387790.
2. Zlecenie przez Klienta tłumaczenia ustnego lub usług, o których mowa w niniejszym paragrafie, Agencji Blackbird, oznacza zapoznanie się z niniejszym regulaminem, zaakceptowanie w całości jego postanowień oraz wyrażenie zgody na określone w nim zasady współpracy, w tym przede wszystkim zaakceptowanie kosztów tłumaczenia, terminu i sposobu jego realizacji oraz terminu płatności za wykonanie usługi.
3. Niniejszego regulaminu nie stosuje się do umów opartych na indywidualnych zasadach współpracy, zawartych na piśmie pomiędzy Blackbird Group Sp. z o.o. a Klientem.
4. **Zleceniodawca, Klient** oznacza w niniejszym regulaminie spółkę, instytucję, osobę fizyczną lub inny podmiot zlecający Agencji Blackbird usługę tłumaczeniową, lub inną usługę, określoną w niniejszym regulaminie.
5. **USŁUGI TŁUMACZEŃ USTNYCH:**
 - 5.1. **Tłumaczenie konsekwentne** – jest to tłumaczenie, podczas którego prelegent co jakiś czas przerywa swoją wypowiedź, żeby umożliwić tłumaczowi przekład poszczególnych fragmentów. Tłumaczenia konsekwentne są z reguły wykorzystywane na spotkaniach biznesowych i szkoleniach.
 - 5.2. **Tłumaczenie symultaniczne** – jest to tłumaczenie, podczas którego wypowiedź prelegenta jest przekładana równolegle przez dwuosobowy zespół tłumaczy pracujących w dźwiękoszczelnej kabinie. Ten typ tłumaczenia wymaga szczególnego skupienia, dlatego też tłumacze zmieniają się co 30 minut. Uczestnicy spotkania słuchają tłumaczenia przez słuchawki. Tłumaczenia symultaniczne są z reguły wykorzystywane na konferencjach, a także na seminariach i warsztatach, w których bierze udział duża grupa uczestników lub też uczestnicy posługują się różnymi językami.
 - 5.3. **Tłumaczenie ustne przysięgłe** – jest tłumaczeniem wykorzystywanym w obrocie prawnym, w tym do celów urzędowych, sądowych i biznesowych, wykonywanym przez tłumacza przysięgłego wpisanego na listę tłumaczy przysięgłych Ministerstwa

- Sprawiedliwości. Tłumacz jest prawnie odpowiedzialny za poprawność i zgodność tłumaczonej wypowiedzi.
- 5.4. **Tłumaczenie szeptane** – jest tłumaczeniem wykorzystywanym, gdy jedynie kilka osób z całej grupy nie posługuje się językiem mówcy. Podczas tego rodzaju tłumaczenia tłumacz przekłada wypowiedzi rozmówcy na bieżąco, szepcząc je osobie, która potrzebuje tłumaczenia.
6. **USŁUGI Z ZAKRESU OBSŁUGI KONFERENCJI I WYNAJMU SPRZĘTU KONFERENCYJNEGO**
- 6.1. **Obsługa konferencji i wielojęzycznych spotkań** – przy eventach, które wymagają dużego zespołu tłumaczy, tłumaczeń na kilka języków obcych, wsparcia organizacyjnego i logistycznego oraz kontaktów z wieloma pracownikami danej firmy, poza samym tłumaczeniem i sprzętem, niezbędna jest kompleksowa opieka Event Managera, który będzie odpowiedzialny za nadzorowanie wydarzenia, koordynację zespołu tłumaczy i przepływu informacji między pracownikami Klienta. Usługa ta polega na całkowitym outsourcingu organizacji wydarzenia do Agencji Blackbird.
- 6.2. **Wynajem sprzętu** – wynajem kabin i sprzętu do tłumaczeń symultanicznych, wynajem systemów konferencyjnych, oświetleniowych, nagłośnieniowych, systemów głosowania i systemów wizyjnych.
7. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać zleczone mu usługi z należytą starannością, wynikającą z profesjonalnego charakteru prowadzonej przez niego działalności.
8. Usługi tłumaczeniowe objęte umową będą wykonane przez wykwalifikowanych i doświadczonych tłumaczy.
9. Osoba wykonująca w imieniu Zleceniobiorcy tłumaczenie ustne (tłumacz) nie powinna swoim wyglądem i zachowaniem przynosić ujemny dobremu imieniu Zleceniodawcy.

**ZLECENIE TŁUMACZENIA USTNEGO LUB
USŁUGI Z ZAKRESU OBSŁUGI KONFERENCJI I WYNAJMU SPRZĘTU
KONFERENCYJNEGO**

§ 2

1. W celu otrzymania wyceny usługi, o której mowa w § 1 powyżej, należy skontaktować się z biurem poprzez wypełnienie formularza kontaktowego zamieszczonego na stronie internetowej Zleceniobiorcy (www.hello-blackbird.com), poprzez przesłanie do Zleceniobiorcy wiadomości e-mail (agency@hello-blackbird.com) lub poprzez wysyłanie faksu na numer (+ 48 22 828 15 01).
2. Agencja Blackbird odsyła wycenę na wskazany przez Klienta adres mailowy lub faksem.
3. Zlecenie usług, o których mowa w ust. 1 powyżej następujące po przesłaniu przez Zleceniobiorcę wyceny, o której mowa w ust. 2 powyżej, jest równoznaczne z akceptacją tej wyceny.
4. Agencja Blackbird jest zobowiązana potwierdzić w formie pisemnej (drogą mailową lub faksem) przyjęcie zlecenia. Z chwilą pisemnego potwierdzenia przyjęcia zlecenia przez Agencję Blackbird następuje zawarcie umowy pomiędzy Agencją Blackbird a Zleceniodawcą. Agencja Blackbird nie ma obowiązku przyjmowania każdego udzielonego jej zlecenia, a o nieprzyjęciu zlecenia powinna poinformować Zleceniodawcę.

§ 3

1. W wyniku przyjęcia zlecenia Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać zleczone mu przez Zleceniodawcę usługi, o których mowa w § 1 powyżej, w zamian za wynagrodzenie.
2. Języki obce, w których świadczone są usługi Zleceniobiorcy, dzielą się na następujące grupy językowe:
 - 2.1. j. angielski, j. francuski, j. niemiecki, j. rosyjski; j. polski;
 - 2.2. inne języki europejskie i j. łaciński; j. polski;
 - 2.3. języki pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem łacińskim; j. polski;
 - 2.4. języki pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami; j. polski.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać zleczone mu usługi z należytą starannością, wynikającą z profesjonalnego charakteru prowadzonej przez niego działalności i z zachowaniem terminów uzgodnionych ze Zleceniodawcą.
4. Usługi objęte zleceniem będą wykonywane przez wykwalifikowanych i doświadczonych profesjonalistów. Usługa tłumaczeniowa może mieć charakter tłumaczenia przysięgłego albo nieprzysięgłego, w zależności od treści udzielonego zlecenia.

OBOWIĄZEK WSPÓLDZIAŁANIA PRZY REALIZACJI ZLECENIA

§ 4

1. Przed rozpoczęciem tłumaczenia, lub przed przystąpieniem do wykonania innej usługi, o której mowa w § 1 powyżej, Zleceniodawca jest obowiązany do udzielenia Zleceniobiorcy wszelkich informacji niezbędnych do prawidłowego wykonania zleczonej usługi, jak również zobowiązany jest powiadomić go o zamierzonym celu tłumaczenia.
2. Zleceniodawca jest obowiązany do dostarczenia kompletu materiałów umożliwiających przygotowanie się tłumaczowi ustnemu do pracy (w szczególności program zajęć, listę uczestników, porządek obrad, sprawozdania, referaty, prezentacje, wnioski, materiały pomocnicze – w zależności od typu spotkania) najpóźniej na trzy dni przed przystąpieniem przez tłumacza do tłumaczenia lub wykonania innej usługi, o której mowa w § 1 powyżej.
3. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w związku z uchybieniem przez Zleceniodawcę postanowieniom niniejszego paragrafu.

POUFNOŚĆ

§ 5

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych od Zleceniodawcy w związku z wykonywanym zleceniem, w szczególności zobowiązuje się do nieudostępniania ich osobom trzecim.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się ponadto dołożyć wszelkich starań, aby informacje, o których mowa w ust. 1 powyżej, zostały zachowane w tajemnicy również przez osoby, za pomocą których zobowiązanie wykonuje lub którym wykonanie zlecenia powierza. Zleceniobiorca nie ponosi jednak odpowiedzialności w przypadku uchybienia określonej niniejszym paragrafem tajemnicy przez osoby trzecie, przy pomocy których wykonuje zobowiązanie, lub którym powierza wykonania zlecenia.

TŁUMACZENIA USTNE ORAZ USŁUGI Z ZAKRESU OBSŁUGI KONFERENCJI I WYNAJMU SPRZĘTU KONFERENCYJNEGO

§ 6

1. Usługi z zakresu obsługi konferencji i wynajmu sprzętu konferencyjnego rozliczane są na podstawie stawek dziennych (8 godzin). Nie ma możliwości wynajmu sprzętu konferencyjnego ani zarezerwowania czasu Event Managera na pojedyncze godziny. W wyjątkowych przypadkach, ustalanych indywidualnie i pisemnie, można zarezerwować czas Event Managera w bloku 4-godzinny.
2. Tłumaczenia ustne sprzedawane są w blokach godzinowych. Najmniejszy blok tłumaczeniowy to 4 godziny zegarowe (jedna godzina to 60 minut). W zależności od odrębnych, pisemnych, ustaleń stron może zostać przyjęte rozliczenie godzinowe.
3. Każdy kolejny rozpoczęty blok tłumaczeniowy uważa się za tłumaczenie czterogodzinne.
4. Przerwy w czasie trwania imprezy z udziałem tłumacza są rozliczane jako czas jego pracy. W przypadku tłumaczeń całodniowych tłumaczowi przysługuje przynajmniej jedna, jednogodzinna przerwa na posiłek.
5. O wszelkich ustaleniach dotyczących usługi tłumaczeniowej, czynionych bezpośrednio przez Zleceniodawcę lub osoby przez niego upoważnione, z tłumaczem, Zleceniodawca jest obowiązany poinformować Zleceniobiorcę i uzyskać jego zgodę na tak poczynione ustalenia. W przypadku braku takiego poinformowania lub braku uzyskania zgody Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca nie odpowiada za skutki tych ustaleń, w tym za szkody nimi wywołane.

§ 7

1. Udzielając zlecenia na usługi określone w niniejszym regulaminie, Zleceniodawca zobowiązuje się do uiszczenia wynagrodzenia za określoną liczbę godzin pracy tłumacza, Event Managera i innych osób zaangażowanych do pracy przy zleceniu. W udzielonym drogą mailową lub faksem zleceniu Zleceniodawca wskazuje miejsce oraz dokładną datę i godzinę, o której rozpocząć się ma tłumaczenie.
2. Zwolnienie tłumacza lub innej osoby zaangażowanej do pracy przy Zleceniu z obowiązku wykonywania przez niego tłumaczenia lub innych zleconych usług przed wyczerpaniem liczby godzin określonych zgodnie z udzielonym Zleceniobiorcy zleceniem, określonym w ust. 1 powyżej, nie ma wpływu na wysokość wynagrodzenia wynikającą z ustalonej liczby godzin.
3. W przypadku potrzeby wykonywania tłumaczenia lub innej usługi określonej w niniejszym regulaminie po wyczerpaniu limitu godzin określonego zgodnie ze zleceniem udzielonym Zleceniobiorcy, określonym w ust. 1 powyżej, tłumacz lub inne osoby zaangażowane do pracy przy Zleceniu będą nadal wykonywały usługę, jeżeli ustalony dla nich terminarz pracy na to pozwoli. Wynagrodzenie z tego tytułu będzie ustalane zgodnie z ceną obowiązującą dla danego rodzaju usługi. Strony określają, że wynagrodzenie należne za każdy rozpoczęty blok tłumaczeniowy lub kolejną godzinę liczone jest po upływie 15 min tłumaczenia.
4. Po zakończeniu wykonywania przez tłumacza usługi tłumaczenia ustnego, Zleceniodawca lub upoważniona przez niego osoba jest zobowiązana podpisać tłumaczowi listę godzinową, dokumentującą liczbę godzin, przez które tłumacz świadczył usługi tłumaczeniowe, zgodnie z zamówioną liczbą godzin oraz

uwzględniając ewentualne dodatkowe godziny wykraczające poza pierwotne zamówienie.

5. Niepodpisanie listy, o której mowa w ust. 4 powyżej nie zwalnia Zleceniodawcy z obowiązku uiszczenia zapłaty za zleconą Zleceniobiorcy usługę tłumaczeniową.

§ 8

1. W przypadku, gdy zlecenie dotyczy wykonania usługi tłumaczenia symultanicznego, każda z kabin przeznaczonych do tego tłumaczenia musi zawierać przynajmniej dwuosobową obsadę tłumaczy. W przypadku tłumaczeń o wysokim stopniu trudności lub trwających powyżej 8 godzin dziennie, skład każdej kabiny powinien wynosić minimum 3 osoby.
2. Ustawienie kabin musi zapewnić tłumaczowi optymalną widoczność sali, mówców oraz wyświetlanych materiałów. Kabin i aparatura do tłumaczenia symultanicznego powinny być zgodne z normami ISO 2306 lub ISO 4043. Przed rozpoczęciem konferencji tłumacz powinien mieć możliwość zapoznania się obsługą sprzętu, na którym pracuje.
3. Tłumaczenie konsekutywne lub szeptane wykonuje jeden tłumacz, jeżeli tłumaczenie trwa do 4 godzin. W przypadku, gdy tłumaczenie trwa powyżej 4 godzin, wykonuje je dwóch tłumaczy.
4. Tłumacz ma prawo odmówić tłumaczenia, jeżeli nie są zapewnione prawidłowe warunki wykonywania tłumaczenia. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wywołane uchybieniem postanowieniom niniejszego paragrafu i odmową wykonania usługi przez tłumacza z tego powodu.

Prawa autorskie

§ 9

1. Jeżeli wykonane tłumaczenie stanowi Utwór w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych Zleceniobiorca oświadcza, że Utwór został wykonany z należytą starannością.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się przenieść na Zleceniodawcę autorskie prawa majątkowe do Utworu, prawo własności egzemplarza, a także prawo wykonywania praw zależnych do Utworu. Zleceniodawca nabywa autorskie prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia z chwilą uiszczenia wszystkich kwot należnych Zleceniobiorcy z tytułu wykonania usługi tłumaczeniowej.
3. Do chwili pełnego uiszczenia kwot, o których mowa w ustępie poprzednim, całość praw do wykonanego tłumaczenia pozostaje wyłączną własnością Zleceniobiorcy.
4. W ramach nabycia autorskich praw majątkowych i praw zależnych Zleceniodawca ma prawo do nieograniczonego czasowo ani terytorialnie wykorzystywania i rozpowszechniania utworu oraz jego opracowań, w zakresie:
 - a) utrwalania i zwielokrotniania Utworu, wytwarzania każdą techniką egzemplarzy Utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową – w zakresie określonym celem, dla jakiego została zlecona usługa tłumaczeniowa;
 - b) wprowadzania do obrotu oryginału lub egzemplarzy na których Utwór utrwalono, użyczania lub najmu oryginału lub egzemplarzy – w zakresie określonym celem, dla jakiego została zlecona usługa tłumaczeniowa;
 - c) publicznego wykonania, wystawienia, wyświetlenia, odtworzenia oraz nadawania i reemitowania, a także publicznego udostępniania Utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym – w zakresie określonym celem, dla jakiego została zlecona usługa tłumaczeniowa.

5. W przypadku tłumaczeń, które mają być publikowane w wydawnictwach rozpowszechnianych odpłatnie, Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo do negocjowania dodatkowej zapłaty za przeniesienie majątkowych praw autorskich.

WYNAGRODZENIE

§ 10

1. Za wykonanie usług, o których mowa w niniejszym regulaminie, Zleceniodawca zobowiązuje się uiścić wynagrodzenie, powiększone o kwotę obowiązującego w danym momencie podatku od towarów i usług. Podstawą wypłaty wynagrodzenia będzie wystawiona przez Zleceniobiorcę po wykonaniu zlecenia faktura VAT. Zleceniodawca jest obowiązany uiścić wynagrodzenie na rachunek bankowy Zleceniobiorcy w terminie wskazanym na wystawionej fakturze.
2. W przypadku umów o stałej współpracy, podstawę wypłaty wynagrodzenia stanowi zbiorcza faktura VAT obejmująca usługi świadczone w miesiącu kalendarzowym, za który wystawiona jest faktura.
3. W przypadku pierwszego zlecenia, przed przystąpieniem do wykonania zleconej usługi, pobierana jest zaliczka w wysokości 50% szacunkowych kosztów tłumaczenia lub usług, o których mowa w § 1 niniejszego regulaminu.
4. W przypadku usług zamawianych przez osoby indywidualne oraz podmioty zagraniczne zabukowanie czasu pracy tłumacza lub innych osób zaangażowanych do pracy przy Zleceniu następuje dopiero po wniesieniu całości opłaty – najpóźniej na 3 dni przed wskazaną w zleceniu datą tłumaczenia. Potwierdzenie wykonania przelewu należy przesłać do Agencji Blackbird drogą mailową lub faksem.
5. Przy kolejnych zleceniach, jeśli szacunkowa wartość zlecenia jest wyższa niż 10.000 zł netto, Zleceniodawca dokonuje przedpłaty w wysokości 30% szacunkowych kosztów zamówienia.
6. Przy zleceniach o wartości większej niż 20.000 zł netto Zleceniobiorca ma prawo zażądać wyższej przedpłaty.
7. Przedpłata jest częścią wynagrodzenia za zlecenie. Zleceniodawca uiści przedpłatę na podstawie faktur VAT wystawionych przez Zleceniobiorcę. Faktura końcowa zostanie pomniejszona o przedpłatę.
8. Jeśli tłumaczenie odbywa się poza miejscem zamieszkania tłumacza lub innej osoby zaangażowanej do pracy przy Zleceniu, Zleceniodawca, oprócz wypłaty wynagrodzenia, zobowiązuje się pokryć koszty niezbędne do prawidłowego wykonania zlecenia, w szczególności zwrócić Zleceniobiorcy koszty dojazdu tłumacza lub innej osoby zaangażowanej do pracy przy Zleceniu do miejsca świadczenia usługi, koszty zakwaterowania i koszty wyżywienia, jak również koszty przelewu wykonanego poza granice kraju, jeżeli wykonanie usługi wymaga dokonania takiego przelewu.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

§ 11

1. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody będące następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania usług, gdy niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest następstwem okoliczności, za które nie ponosi on odpowiedzialności. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które wystąpiły na skutek działania siły wyższej albo wyłącznie z winy poszkodowanego lub osoby trzeciej, za którą Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności i której działaniu nie mógł zapobiec (tj.

- między innymi awarie sprzętu komputerowego, awarie łączy internetowych i telefonicznych, przerwy w dostawie prądu, opóźnienia spowodowane działaniem firm kurierskich,, itp.).
2. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane uchybieniem przez Zleceniodawcę obowiązkom określonym w § 4 niniejszego regulaminu, w szczególności za szkody wywołane brakiem dostarczenia kompletu materiałów umożliwiających przygotowanie się tłumaczowi ustnemu do pracy.
 3. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność materialną w przypadku zagubienia, uszkodzenia lub zniszczenia sprzętu udostępnionego mu przez Zleceniobiorcę, w tym w szczególności pobranych odbiorników oraz słuchawek, wykorzystywanych do tłumaczenia symultanicznego, wydanych na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, jeśli są one częścią zleconej usługi lub są wykorzystywane podczas usługi przez klientów, ich pracowników, lub osoby, dla których usługa została zamówiona.

WYCOFANIE ZLECENIA

§ 12

1. Zleceniobiorca ma prawo do natychmiastowego wycofania się z realizacji zleconej usługi, o której mowa w § 1 niniejszego regulaminu, jeżeli Zleceniodawca nie współdziała w wykonywaniu zlecenia. W takiej sytuacji Zleceniodawca jest zobowiązany do uiszczenia wydatków poczynionych w celu realizacji zlecenia i części wynagrodzenia, odpowiadającej wartości wykonanej pracy w celu realizacji zlecenia.
2. Zleceniodawca ma prawo do wycofania zlecenia usług, o których mowa w § 1 niniejszego regulaminu, w każdym momencie trwania zlecenia.
3. W przypadku wycofania zlecenia na 7 dni roboczych przed rozpoczęciem świadczenia usługi lub wcześniej, Zleceniodawca jest zobowiązany do uiszczenia wynagrodzenia odpowiadającego wartości wykonanej pracy do momentu otrzymania przez Zleceniobiorcę oświadczenia o wycofaniu zlecenia, przy czym kwota ta nie może być niższa niż 30% wartości całego zamówienia.
4. Gdy wycofanie zlecenia następuje na 5-6 dni roboczych przed rozpoczęciem świadczenia usługi, Zleceniodawca jest zobowiązany do uiszczenia wynagrodzenia odpowiadającego wartości wykonanej pracy do momentu otrzymania przez Zleceniobiorcę oświadczenia o wycofaniu zlecenia, przy czym kwota ta nie może być niższa niż 50 % wartości całego zamówienia.
5. Gdy wycofanie zlecenia następuje na 4 dni robocze przed rozpoczęciem świadczenia usługi albo później, wówczas Zleceniodawca jest obowiązany do uiszczenia 100 % wartości całego zamówienia.
6. Wycofanie zlecenia przez Zleceniodawcę jest skuteczne, jeżeli zostało dokonane w formie pisemnej pod rygorem nieważności i zostało doręczone Zleceniobiorcy do jego biura osobiście przez Zleceniodawcę lub osoby przez niego upoważnione, pocztą tradycyjną, kurierem, pocztą elektroniczną lub faksem.
7. Wycofanie zlecenia, o którym mowa w niniejszym paragrafie, powinno być dostarczone Zleceniobiorcy w dniach od poniedziałku do piątku, w godzinach od 10.00 – 18.00. W przypadku uchybienia tym terminom, wypowiedzenie wywołuje skutki prawne od następnego dnia roboczego.
8. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w dostarczeniu oświadczeń, o których mowa w 5 i 6 powyżej, wynikłe z zakłóceń połączeń telekomunikacyjnych lub z opóźnień w funkcjonowaniu poczty lub firmy kurierskiej.

9. W przypadku zleceń na kwotę przewyższającą 10.000,00 zł (dziesięć tysięcy złotych) Zleceniobiorca może ustalić indywidualnie ze Zleceniodawcą termin, w którym możliwe będzie wycofanie zlecenia.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

§ 13

1. Ogólne warunki świadczenia usług przez Blackbird Group Sp. z o.o. wchodzą w życie z dniem 30.10.2014, tj. z dniem ich zamieszczenia na stronie internetowej Zleceniobiorcy.
2. Blackbird Group Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszym regulaminie. Aktualny regulamin jest publikowany na stronie internetowej Zleceniobiorcy oraz dostępny jest w jego siedzibie, z zaznaczeniem daty od której obowiązuje.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U.2014.121 j.t.) oraz ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U.2006.90.631 j.t.).
4. Nieważność któregokolwiek z postanowień niniejszego regulaminu, stwierdzona prawomocnym orzeczeniem sądu, nie ma wpływu na ważność pozostałych jego postanowień. Strony zobowiązują się wówczas do zastąpienia takich postanowień innymi, ważnymi postanowieniami.
5. W przypadku zaistnienia jakichkolwiek nieporozumień na tle stosunków wynikłych w związku z realizacją usług tłumaczeniowych lub usług pisania kreatywnego, będą one rozwiązywane przez obie strony w drodze negocjacji, przy zachowaniu przyjaznych i partnerskich relacji łączących strony.
6. Spory, których nie uda się rozwiązać na drodze polubownych negocjacji będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zleceniobiorcy.
7. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską i angielską wersją niniejszego regulaminu wiążąca jest polska wersja językowa.